



www.festivalubedaybaeza.org

Organizan:



Excmo. Ayto. de Úbeda



Excmo. Ayto. de Baeza



Colaboran:



Obispo de Jaén



Servicios Turísticos y Culturales de Jaén

Festival Miembro



Ente Promotor Observador del Proyecto I+D+i
"Libros de polifonía hispana (1450-1650)" (HAR2012-33604)



Úbeda · Baeza
Patrimonio Mundial

información y venta de entradas:

en el teléfono 953 10 83 10
o a través de festivalubedaybaeza@gmail.com

en Úbeda /

ArtificiS C/ Baja de El Salvador, 2
tel.: 953 75 81 50

en Baeza /

Pópulo Plza. de los Leones, s/n
tel.: 953 74 43 70

www.festivalubedaybaeza.org

diseño: artifactum.com

XVIII Festival de Música Antigua ÚBEDA y BAEZA



MÚSICAS MEDITERRÁNEAS (SS. XV-XIX)

del 26 de noviembre
al 8 de diciembre de 2014

LA PROGRAMACIÓN



a través de tu smartphone

2 0 1 4

◊ D E M Ú S I C A ◊

F E S T I V A L

◊ V B E D A y B A E Z A ◊

A N T I G U A

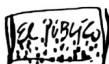
Festival miembro de la Red Europea de Música Antigua
y de la Asociación Española de Festivales de Música Clásica



Ente Promotor Observador del Proyecto I+D+i
Libros de polifonía hispana (1450-1650) (HAR2012-33604)



Premio a la Mejor Institución
Cultural de Andalucía 2005



El Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza nació en 1997 con el propósito de añadir un encuentro musical a los atractivos artísticos y culturales de ambas ciudades, declaradas conjuntamente Patrimonio de la Humanidad en 2003. La historia del festival va unida al paisaje urbano de Úbeda y Baeza y a los espacios renacentistas más emblemáticos que sirven de auditorio. Desde sus orígenes, el festival ha apostado por la recuperación y difusión del patrimonio musical hispano, dando a conocer esa vasta y, a veces, olvidada parte de nuestra cultura musical. Organiza anualmente varios ciclos de conciertos (de órgano, didácticos, pasacalles, etc.), un curso de investigación y se ha proyectado al resto de la provincia a través del ciclo Vandelvira y de la ruta de castillos y batallas. Fue el primer festival andaluz en ingresar en la Red Europea de Música Antigua (REMA), a la que pertenece desde 2007. En la actualidad, el Festival está organizado por la Junta de Andalucía, la Diputación de Jaén, los Ayuntamientos de Úbeda y Baeza y las Universidades Internacional de Andalucía y de Jaén. A la iniciativa original de estas instituciones rectoras se ha unido la colaboración del Ministerio de Cultura y el Obispado de Jaén, propiciando que el festival se convierta en un punto de encuentro y contribuya al florecimiento de una nueva Edad de Oro en estas dos ciudades.

Sobre la XVIII edición. Desde los orígenes de la civilización, los mares han tejido la historia, siendo espacios privilegiados de encuentros y desencuentros que han resultado fundamentales para el desarrollo de pueblos muy distintos entre sí, pero unidos por su condición de culturas marítimas. El mar Mediterráneo, "nuestro mar" en su acepción latina (*Mare Nostrum*), es uno de esos caleidoscopios de continentes, lenguas, religiones, etnias, estructuras sociales y políticas, actividades económicas y artísticas, patrones de conducta y formas de entender la vida. Por él transitaban barcos portadores de armas, pero también de libros e ideas, posibilitando el desarrollo de importantes civilizaciones desde los cretenses en el tercer milenio a. C. hasta las grandes repúblicas marítimas italianas o los imperios español y otomano durante la Edad Moderna. Pese a su inabarcable diversidad, algunos historiadores atisban la presencia de elementos unificadores y, de hecho, definen al Mediterráneo como un continente líquido. La música, como una de las artes más sensibles a los procesos culturales, es un fiel reflejo de los continuos flujos de conocimiento que se han desarrollado en el Mediterráneo. "Músicas mediterráneas" remite, pues, al conjunto de manifestaciones musicales orientales, occidentales e híbridas que confluyeron en el mar Mediterráneo durante los siglos XV al XIX.

índice

Conciertos didácticos	6
Músicas mediterráneas	8
Ars organica. Música para órgano	14
La música en los monumentos de Vandelvira	25
Conferencia-concierto	37
Congreso internacional	38
Cronograma	45
Información y reservas	48
Mapa con poblaciones	49

Dirección Javier Marín López
Administración Diputación de Jaén, Área de Cultura y Deportes
Producción Aytos. de Úbeda y Baeza, Concejalías de Cultura
Coordinación de producción
 Juan Ángel Gómez Quesada y Juana María Molina Ferrer
Actividades didácticas Virginia Sánchez López
Prensa Gabinete de Prensa de la Diputación Provincial de Jaén
 y de los Aytos. de Úbeda y Baeza

BAEZA y ÚBEDA - miércoles y jueves, 26 y 27 de nov. - I I.30h.

TEATRO MONTEMAR
TEATRO IDEAL CINEMA
Zéjel

EN BUSCA DE LAS MÚSICAS PERDIDAS:
MÚSICAS E HISTORIAS EN TORNO
A LAS TRES CULTURAS

CULTURA CRISTIANA
Anónimo (siglo XIV)
Trotto

Martín Codax (siglo XIII)
Cantiga de amigo Ondas do mar

Alfonso X El Sabio (siglo XIII)
Cantiga Non sofre Santa Maria

Condesa de Dia / Raimon de Tolosa (siglo XII)
A chantar-Atressi Cum La Chandela

CULTURA ÁRABE
Ibn Al Jatib (siglo XIV)
Jadaka AlGaytho

Tradicional andalusí
Habek Lekmar

Abdessaddek Chekara (siglo XX)
Ana Dini Din Allah

CULTURA SEFARDÍ
Tradicional sefardí
Durme, durme
Una hora
Las compras del rabino

conciertos didácticos

INSTRUMENTOS EN ESCENA: bendir, campanillas, darbouka, davul, deff, oud, panderetas, pandero oceánico, riq, santur, tabila, viola medieval, violín, zanfona

SINOPSIS: Este concierto didáctico plantea un acercamiento no ya sólo a la música, sino a la vida cultural que se conformó en torno a las llamadas “Tres Culturas” (cristiana, judía y musulmana), que desarrollaron buena parte de la historia de nuestro país en los primeros siglos del primer milenio. Zéjel quiere ofrecer a los escolares un camino de búsqueda y encuentro de ese apasionante legado, principio y base de muchas manifestaciones actuales (tanto musicales como culturales), que representa la época medieval y que, difícilmente va a llegar a conocimiento de este tan especial, receptivo y ávido público como es el escolar, por los canales habituales.

Coordinación con Colegios:
Virginia Sánchez López

BAEZA - sábado, 29 de noviembre - 20.30h.

AUDITORIO DE SAN FRANCISCO

Joven Orquesta Barroca de Andalucía

Michael Thomas, director - Juan Francisco Padilla, laúd

EL ÚLTIMO BARROCO EUROPEO

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Suite para orquesta nº 1 en Do Mayor BWV 1066

Ouvertur - Courante - Gavotte I & II - Forlane -

Menuet I & II - Bourée I & II - Passepied I & II

Antonio Vivaldi (1678-1741)

Concierto para guitarra en Re Mayor

I. Allegro - II. Largo - III. Allegro

Jean Féry Rebel (1666-1747)

Les caractères de la Danse

Prelude - Courante - Menuet - Bouree - Chaconne -

Sarabande - Gigue - Rigaudon - Passepied - Gavotte -

Sonate - Loure - Musette - Sonate

Les élémens

I. Le Cahos

II. Loure I. *Le terre*

III. Chaconne. *Le feu*

IV. Ramage. *L'air*

V. Rossignols

VI. Loure 2-La chosse. *L'eau*

VII. Tambourins I & II

VIII. Sicilienne

IX. Rondeau. *Air pour l'amour*

X. Caprice

Chaconne (reprise)

En colaboración con la Agencia Andaluza
de Instituciones Culturales



Agencia Andaluza de Instituciones Culturales
CONSEJERÍA DE CULTURA Y DEPORTE

BAEZA - martes, 2 diciembre - 21.00h.

IGLESIA DEL CONVENTO DE LA ENCARNACIÓN
(CARMELITAS)

Capella Prolationum y Ensemble La Danserye

Fernando Pérez Valera, director

**PEREGRINOS PENSAMIENTOS EN METRO MÚSICO:
CHANZONETAS DE GASPAR FERNÁNDEZ SOBRE
TEXTOS DE ALONSO DE BONILLA**

Gaspar Fernández (1563/71-1629), música

Alonso de Bonilla (ca. 1570-1635), texto

I

Pieza sin texto (4vv, para ministriles)

En tres casas de ajedrez, Reyes, 1615 (3vv)

Aunque por extraños modos, chanzoneta al Santísimo Sacramento, 1616 (4vv)

Virgen a parir de atreves, a la Virgen, sin fecha (4vv)

Si a Belén, Carillo, vas, letra al Nacimiento, 1615 (4vv)

II

Pieza sin texto (4vv, para ministriles)

Genemos que es Nochebuena, Navidad, 1614 (5vv)

¿Quién es la Iglesia romana?, Reyes, 1615 (5vv)

De estas ovejas de acá, coloquio de Navidad, 1615 (5vv)

Si es que a adorarme os provo, chanzoneta

"en que habla en [sic] Niño con el Rey Negro",

¿1615? (5vv)

III

Si de amor la viva fragua, 1610 (5vv, para ministriles)

Hoy a la Reina en su día, Natividad de la Virgen, 1616 (5vv)

Algún bocado de pan, chanzoneta de un pobre, 1616 (6vv)

¿Sabes, Bras, cómo entre el heno?, coloquio al Nacimiento, 1615 (6vv)

Hombre, no estés descuidado, Santísimo Sacramento, 1616 (8vv)

músicas mediterráneas

Fuentes:

Música: *Cancionero poético-musical de Gaspar Fernández o Cancionero de Oaxaca* (Archivo Musical de la Catedral de Oaxaca, México, Gaspar Fernández, manuscrito autógrafo, 1609-1616)

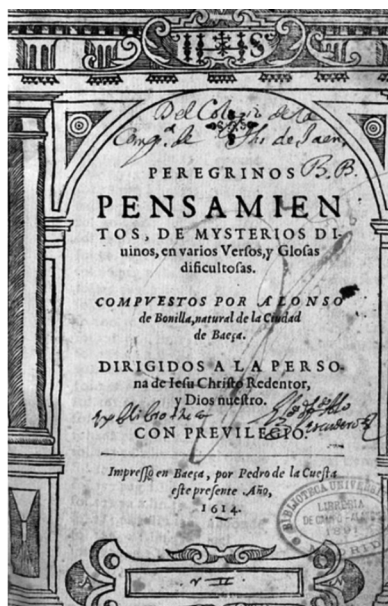
Texto: *Peregrinos pensamientos*, Alonso de Bonilla (impreso, Baeza, 1614)

Estudio musical y reconstrucción facsímil:
Ensemble La Danserye, 2014

Proyecto musicológico: Javier Marín López

Conmemoración del IV Centenario de la publicación
de *Peregrinos pensamientos* de Alonso de Bonilla (1614)

En colaboración con el
Obispado de Jaén



BAEZA - miércoles, 3 diciembre - 21.00h.

CAPILLA DEL ANTIGUO SEMINARIO
DE SAN FELIPE NERI (UNIVERSIDAD
INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA)

Ensemble Kalenda
Verónica Plata, soprano

**"FAVOR, GRACIA Y PUREZA":
CANTADAS A LO DIVINO EN ESPAÑA Y AMÉRICA**

Sebastián Durón (1660-1716): Cantada al Santísimo
Sacramento *Ay que me abraso de amor*¹
Estríbillo–Recitado–Aria–Coplas–Grave–Estríbillo

José de Torres (ca. 1670-1738): Cantada al Santísimo
Sacramento *Favor, gracia y pureza* (1722)²
Recitado–Aria–Recitado–Aria–Grave–Coplas

Juan Manuel de la Puente (1692-1753): Tonada a la
Purísima Concepción *Lavanderita soy* (1719)³

Juan Francés de Iribarren (1699-1767): Cantada de
Navidad *Oh, bienaventurada* (1738)⁴
Recitado–Aria cantabile–Recitado–Aria spiritoso

José de Nebra (1702-1768): Cantada al Santísimo
Sacramento *Entre cándidos, bellos accidentes*⁵
Recitado–Aria–Recitado–Aria

Transcripción y fuentes:

(1) Raúl Angulo Díaz, colección Ars Hispana, 2011
Archivo de la Catedral de Palencia

(2) Raúl Angulo Díaz, colección Ars Hispana, 2012
Archivo de la Catedral de Guatemala

(3) Javier Marín López y José A. Gutiérrez, 2012
Archivo de la Catedral de Jaén

(4) José Manuel Villareal y Guillermo Peñalver, 2009
Archivo de la Catedral de Málaga

(5) Raúl Angulo Díaz, colección Ars Hispana, 2011
Archivo de la Catedral de Guatemala

músicas mediterráneas

BAEZA - viernes, 5 de diciembre - 21.00h.

PATIO DEL ANTIGUO SEMINARIO
DE SAN FELIPE NERI (UNIVERSIDAD
INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA)

La Ritirata - Enrike Solinís, guitarra

Josetxu Obregón, director

ITALIANOS EN LA CORTE (I): QUINTETOS CON GUITARRA

Luigi Boccherini (1743-1805)

Quinteto para guitarra y cuerdas en mi menor, G 451 (1799)

I. Allegro moderato - II. Adagio

III. Minuetto. Trio - IV. Allegretto

Juan Crisóstomo de Arriaga (1806-1826)

Tema variado en cuarteto, Op. 17 (ca. 1820)

Luigi Boccherini: *12 variaciones sobre*

"*La Ritirata de Madrid*", G deest (1799)

Gaetano Brunetti (1744-1798)

Cuarteto de cuerda en sol menor,

Op. 2, nº 1, L 150 (1774) [recuperación moderna]

I. Allegro moderato - II. Minuetto. Trio

III. Largo cantabile - IV. Presto

(XII. quartetos. que // Contiene. Opera. 2 y. 3. // A dos Violines Viola y

Basso // De Dn. Gayetano. Brunetti. Manuscrito autógrafo,

Bibliothèque Nationale de France, París)

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Andante del Concierto para piano nº 21 en Do Mayor,

K 467 (1785) (arreglo para guitarra de Enrike Solinís)

Luigi Boccherini: *Quinteto para guitarra y cuerdas*

en Re Mayor "Fandango", nº 4, G 448 (1798)

I. Pastorale - II. Allegro maestoso - III. Grave assai - Fandango

En coproducción con el

Centro Nacional de Difusión Musical

músicas mediterráneas



ÚBEDA - sábado, 6 de diciembre - 12.30h.

HOSPITAL DE SANTIAGO
SALA PINTOR ELBO
Hiro Kurosaki, violín
Lina Tur Bonet, violín
Josetxu Obregón, violoncello

ITALIANOS EN LA CORTE (II): TRÍOS DE CUERDA

Luigi Boccherini (1743-1805)
Trío de cuerdas en Do Mayor, Op. 34, nº 5, G 105 (1781)
I. Largo
II. Allegro vivo
III. Andante lento con variazioni

Gaetano Brunetti (1744-1798)
Trío en Mi bemol Mayor, serie VI, nº 3, L 117 (1784/85)
I. Allegro non molto
II. Cantabile sostenuto
III. Finale. Allegretto un poco vivace
(Copia manuscrita de Francisco Mencía, copista de la Cámara de Don Carlos, conservada en el Archivo General de Palacio de Madrid).

Luigi Boccherini
Trío de cuerdas en Re Mayor, Op. 34, nº 4, G 104 (1781)
I. Allegro moderato assai
II. Grave. Allegro. Grave
III. Tempo di Minuetto

En coproducción con el
Centro Nacional de Difusión Musical



GOBIERNO
DE ESPAÑA
MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA



músicas mediterráneas

BAEZA - sábado, 6 de diciembre - 18.00h.

IGLESIA DE SANTA MARÍA DEL
ALCÁZAR Y SAN ANDRÉS

Roberto Fresco, órgano

UNIDOS POR EL MEDITERRÁNEO (I):
MÚSICA PARA ÓRGANO ENTRE NÁPOLES Y ESPAÑA
(SS. XVI-XVII)

Antonio de Cabezón (1510-1566)

Gallarda milanese

Pavana italiana

Antonio Valente (ca. 1520-ca. 1580)

La Romanesca

Giovanni Maria Trabaci (ca. 1575-1647)

Gagliarda quarta à 5 alla Spagnola

Bernardo Clavijo del Castillo (ca. 1545-1626)

Tiento de segundo tono

Bernardo Storace (1637-1707)

Spagnoleta

Anónimo, *Flores de Música* (1706)

Obra de primer tono de medio registro

Bernardo Pasquini (1637-1710)

Pastorale

Anónimo, *Pensil Deleitoso* (1707)

Españoleta

Juan Cabanilles (1644-1712)

Tiento en tercio al modo de Italia

Pasacalles III

Johann Kaspar Kerll (1627-1693)

Battaglia

En colaboración con el
Obispado de Jaén



BAEZA - sábado, 6 de diciembre - 20.30h.

AUDITORIO DE SAN FRANCISCO
Accademia del Piacere - Juan Sancho, tenor
Fahmi Alqhai, director

CANTAR DE AMOR: JUAN HIDALGO Y
CONTEMPORÁNEOS EN LA CORTE DE FELIPE IV

Gaspar Sanz (1640-1710) - Fahmi Alqhai
Pavana
Gallarda
Passacalle

Juan Hidalgo (1614-1685)
¡Tonante Dios! (de *La estatua de Prometeo*)
(texto de Calderón de la Barca)

¡Ay Amor, ay ausencia! (de *Contra el amor desengaño*)
(texto de Calderón de la Barca)

Tropicábalas Amor (de *Los celos hacen estrellas*)
(texto de Juan Vélez de Guevara)

Andrea Falconieri (1585-1656)
Passacalle i Ciacona, a tre

José Marín (1618-1699)
No piense Menguilla ya

Juan Hidalgo
La noche tenebrosa (de *Los celos hacen estrellas*)
(texto de Juan Vélez de Guevara)

Manuel Machado (1590-1646)
Dos estrellas le siguen

Henry Butler (m.1652)
Improvisación sobre la Folia
División en re

Francisco Guerau (1649-1717/22) - Fahmi Alqhai
Marionas

músicas mediterráneas

Juan Hidalgo
Esperar, sentir, morir (de Ícaro y Dédalo)
(texto de Melchor Fernández de León)

Rompa el aire en suspiros
(recitativo a lo humano)

Mateo Romero "Capitán" (1575-1647)
Ay que me muero de zelos

Anónimo (siglo XVII) - Fahmi Alqhai
Marizápalos

Mateo Romero "Capitán"
Romerico florido

Juan Hidalgo
Ay que me río de Amor (de *Los juegos olímpicos*)
(texto de Agustín de Salazar y Torres)

Concepción, arreglos y adaptación: Fahmi Alqhai

Conmemoración del IV Centenario
del Nacimiento de Juan Hidalgo (1614)

Juan Sancho actúa a beneficio del Proyecto
"Bana Ya Poveda" Niños de la Calle
Kinshasa (El Congo), promovido por
la Institución Teresiana

En coproducción con el
Centro Nacional de Difusión Musical



Accademia del Piacere recibe el apoyo de:



Agencia Andaluza de Instituciones Culturales
CONSEJERÍA DE CULTURA Y DEPORTE



BAEZA - sábado, 6 de diciembre - 23.59h.

CAPILLA DEL ANTIGUO SEMINARIO
DE SAN FELIPE NERI (UNIVERSIDAD
INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA)

Gargulae Vocis

POLIFONÍAS DE CÓRCEGA

PROCESIÓN

L'orme sanguigne (tradicional, siglo XVIII)

LITURGIA TRADICIONAL

Salve sancta parens (tradicional de Rusiu)

Kyrie (tradicional de Rusiu)

Sanctus (tradicional de Moncale)

PAGHJELLE

TRADICIÓN GREGORIANA - FAUXBOURDON BARROCO

O beatum Pontificem - Magnificat

(tradicional, siglo XVIII)

MÚSICA DE CUNFRATERNA

Stabat Mater (Calanzana)

Lode à San' Ghjiseppu (tradicional, Moita)

PAGHJELLE

MANUSCRITO FRANCISCANO CORSO

(anónimo, siglo XVII)

Requiem

Tota pulchra es Maria

Tantum ergo Sacramentum

FINAL

Lamentu di Ghjesú (M. Torchini / N. Acquaviva /

T. Casalonga / R. Mambrini)

Dio vi salvi Regina (tradicional, siglo XVIII)

músicas mediterráneas

ÚBEDA - domingo, 7 de diciembre - 12.30h.

IGLESIA DE SAN LORENZO

Mor Karbasi, voz y Salvador Gutiérrez, guitarra

LA TSADIKÁ

Shecharhoret
Tradicional sefardí de Grecia (en hebreo)

Yo me levantara un lunes
Tradicional sefardí de Marruecos

Ladrona de granadas
Mor Karbasi y Jorge Bravo, música
Shoshana Karbasi, letra

Sultana, Mor Karbasi, música y letra

Malagueña y Abandolao
Mor y Shoshana Karbasi, letra

La galana y la mar
Tradicional sefardí de Grecia

Mancevo del dor
Tradicional sefardí de Turquía

Judía, Mor Karbasi y Joseph Taylor, música
Shoshana Karbasi, letra

Mi niña, Mor Karbasi y Fred Thomas, música
Mor Karbasi, letra

Tres morillas me enamoran en Jaén, popular

Viva orduena - Dezile a mi amor
Tradicional sefardí de Marruecos

Arreglos: Mor Karbasi

En colaboración con la Fundación
Huerta de San Antonio



BAEZA - domingo, 7 de diciembre - 18.00h.

IGLESIA DE SANTA MARÍA DEL
ALCÁZAR Y SAN ANDRÉS

Juan de la Rubia, órgano

UNIDOS POR EL MEDITERRÁNEO (II):
MÚSICA PARA ÓRGANO ENTRE ESPAÑA E ITALIA
(SS. XVII-XVIII)

Giovanni Maria Trabaci (ca. 1575-1647)

Gagliarda quarta à 5 alla Spagnola

Toccata di durezza et legature

Girolamo Frescobaldi (1583-1643)

Toccata VI sopra i pedali e senza

Partita sopra l'aria di follia

Antonio de Cabezón (1510-1566)

Discante sobre la pavana italiana

Anchor che col partire

Juan de la Rubia (1982)

Improvisación sobre "Guárdame las vacas"

Miquel López (1669-1723): *Lleno III*

Narcís Casanovas (1747-1799): *Paso V*

Juan Cabanilles (1644-1712)

Corrente Italiana (atr.)

Tiento de batalla, quinto punt baix

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Canzona BWV 588

Juan de la Rubia (1982): *Improvisación*



En colaboración con el
Obispado de Jaén

ars organica. música para órgano

ÚBEDA - domingo, 7 de diciembre - 20.30h.

AUDITORIO DEL HOSPITAL DE SANTIAGO

Christian Zacharias, piano

VIRTUOSISMO DEL TECLADO

Domenico Scarlatti (1685-1757)

Sonata en Mi Mayor, K 162

Sonata en do menor, K 226

Sonata en Mi bemol Mayor, K 193

Sonata en fa menor, K 183

Sonata en fa menor, K 386

Sonata en si menor, K 27

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Suite francesa no 5 en Sol Mayor, BWV 816

(ca. 1722/25)

Antonio Soler (1729-1783)

Sonata en Fa sostenido Mayor, no. 90

Sonata en re menor, no. 24

Sonata en Re bemol Mayor, no. 88

En coproducción con el
Centro Nacional de Difusión Musical



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

Centro
Nacional
de Difusión
Musical
CNDM

músicas mediterráneas



ÚBEDA - domingo, 7 de diciembre - 23.59h.

SINAGOGA DEL AGUA

Ana Alcaide y su grupo

EL VIAJE DE LOS SEFARDÍES POR EL MEDITERRÁNEO

Sefardíes

Tradicional / Ana Alcaide (2007)

(instrumental)

La mujer de Téréh

Tradicional de Bulgaria y Turquía / Ana Alcaide (2007)

(instrumental y vocal)

Seguidillas castellanas

Polska *Dorotea* (tradicional de Suecia) y una seguidilla-bolero (Cancionero de Olmeda (Burgos)

Tradicional / Ana Alcaide / Carlos Beceiro (2006)

(instrumental)

Hixa mía

Dos canciones sefardíes: *Los bilbilicos* e *Hixa mía*

Tradicional / A. Alcaide / C. Beceiro (2006)

(instrumental)

La reina Ester

Tradicional / Ana Alcaide (2012)

(instrumental y vocal)

El pozo amargo

Basada en la leyenda toledana de "El Pozo amargo"

Música: A. Alcaide / Letra: Beatriz Moreno-Cervera

(2012) (instrumental y vocal)

Debajo de los tilos

Melodía del trovador alemán Walther von der Vogelweide seguida de dos canciones castellanas:

El Mandil de Carolina y *Tres hojitas madre*.

Tradicional / A. Alcaide / C. Beceiro (2006)

(instrumental)

músicas mediterráneas

El romeral

A. Alcaide / J. L. Castillo (2006)
(instrumental)

En el jardín de la reina

Tradicional sefardí / A. Alcaide (2012)
(instrumental y vocal)

Khun Caravan

A. Alcaide (2012)
(instrumental)

Luna sefardita

Música: A. Alcaide /
Letra: B. Moreno-Cervera (2012)
(instrumental y vocal)

Pasacalles sefardí

Tradicional / A. Alcaide/ C. Beceiro (2007)
(instrumental)

En colaboración con la
Sinagoga del Agua



ÚBEDA - lunes, 8 de diciembre - 19.00h.

SINAGOGA DEL AGUA

Aziz Samsaoui, kanún y laúd

Mouhssine Kouraichi, darbouga y percusión

AL-ÁNDALUS, ENTRE ORIENTE Y OCCIDENTE

Longa Nahawand

Twichia Istihlal

Kudam al jadid

Sihr sharq (Magia del Oriente)

Twichia 6ª y 7ª

Samai shat Araban

Insiraf Ushak

Samai Nahawand

Lihabibi (romance andalusí)

Suzinak Sakiz



En colaboración con la
Sinagoga del Agua

músicas mediterráneas

الأندلس

ÚBEDA - lunes, 8 de diciembre - 21.15h.

ORATORIO DE SAN JUAN DE LA CRUZ (CONVENTO DE LOS CARMELITAS)

Numen Ensemble - Héctor Eliel Márquez, director

SAN JUAN DE LA CRUZ: MÍSTICA Y POLIFONÍA

I. Cristóbal de Morales (ca. 1500-1553)
Missa pro defunctis (5vv): Introito y Kyrie

Giovanni Gabrieli (ca. 1554/57-1612)
Antífona Quam pulchra es (8vv)

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)
Salmo Super Flumina Babylonis (8vv)

II. Juan-Alfonso García (1935): *Trilogía mística*
La fonte (3vv) - *El pastorcico* (3vv) - *La llama* (4vv)

III. Héctor Eliel Márquez (1979)
Cantar del Alma (4vv divisi)*

Francisco Ruiz Montes (1977)
El Pastorcico (4vv divisi)*

Fernando Aguilá (1982)
Llama de amor viva (4vv divisi)*

José López Montes (1977): *Díptico místico* (4vv divisi)*

Grayston Ives (1948)
Romance que va por "Super Flumina Babylonis" (5vv)**

(*) Estreno en tiempos modernos

(**) Estreno en tiempos modernos y encargo especial del
XVIII Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza

Conmemoración anticipada del V Centenario
del Nacimiento de Santa Teresa de Jesús (1515)

En colaboración con el
Obispado de Jaén



LA GUARDIA - viernes, 21 de noviembre - 19.30h.

IGLESIA DEL ANTIGUO CONVENTO DE DOMINICOS

Orfeón Santo Reino CajaSur de Jaén

Dulce e Inmaculada Jiménez Rodríguez, directoras

EL MEDITERRÁNEO, ESPACIO PARA LA MÚSICA OCCIDENTAL Y LA DEL CRISTIANISMO

Anónimo

Himno *Veni creator* (1v)

Josquin Desprez (ca. 1450/55-1521)

Motete *Ave vera virginitas* (4vv)

Cristóbal de Morales (ca. 1500-1553)

Motete *Puer natus est* (4vv)

Jacques Arcadelt (1504 o 1505-1568)

Motete *Ave Maria* (4vv)

Francisco Guerrero (1528-1599)

Villanesca espiritual *Niño Dios d'amor herido* (4vv)

Giovanni Pierluigi da Palestrina (ca. 1525-1594)

Motete *Adoramus te, Christe* (4vv)

Michael Praetorius (1571-1621)

Villancico *Et natus est Emmanuel* (4vv)

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

Motete *O magnum mysterium* (4vv)

Georg Friedrich Händel (1685-1759)

Motete *Canticorum iubilo* (4vv)

Antonio Vivaldi (1675-1741)

Gloria de la Misa "*Gratias agimus tibi*" y "*Propter magnam gloriam tuam*" (4vv)

Jean-Philippe Rameau (1683-1764)

Oh Dios (La nuit)

la música en los monumentos de vandelvira

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Motete *Jubilare Deo* (4vv)

Manuel Osete (s. XVIII)
Motete *Haec dies* (4vv)

Eduardo Ocón (1833-1901)
Motete *O salutaris* (4vv)

En colaboración con el
Obispado de Jaén



JAÉN - sábado, 22 de noviembre - 20.00h.

S. I. CATEDRAL

Ensemble La Danserye

Fernando Pérez Valera, director

**"YO TE QUIERE MATARE": OBRAS DEL MANUSCRITO
975 DEL ARCHIVO MANUEL DE FALLA (GRANADA)**

I. LA ESFERA SACRA

Francisco Guerrero (1528-1599)

Christe potens rerum (5vv)*

O quam super terram (5vv)*

Juan de Urrede (fl. 1451-ca.1482)

Pange lingua (5vv, 5ª voz basso*, Morales)

Cristóbal de Morales (ca. 1500-1553)

Veni Domine (4vv)

Inter Vestibulum (4vv)

Pedro Guerrero (ca. 1520-¿?)

Quinque prudentes (4vv)

Rodrigo de Ceballos (ca. 1525/30-1581)

Agnus Dei (5vv)*

II. UNIVERSIDAD Y ÁMBITO DOMÉSTICO

Lupus Hellinck (ca. 1494-ca. 1541)

Ung [jeune] moine (4vv)*

Thomas Crecquillon (ca. 1500-1557)

Pane me a mi duche (4vv)

Pierre de Manchicourt (ca. 1510-1564)

Yo te quiere matare (4vv)*

Anónimo

Sio fues si çerto de levar per morte (4vv)*

Clemens non Papa (ca. 1510-ca. 1556)

Ne sçauroit on (4vv)*

música en los monumentos de vandelvira

Francisco Guerrero
Mi ofensa es grande (5vv)

III. POR LAS CALLES Y PLAZAS DE LA CIUDAD
Orlando di Lasso (1532-1594)
O invidia, nemica di virtute (5vv)

Francisco Guerrero
No me podré quejar (5vv)
Todos aman (5vv)
Si el mirar (5vv)
Subiendo amor (5vv)
Adiós, mi amor (5vv)

Fuente: Manuscrito 975 de la Biblioteca de
Manuel de Falla de Granada (E-GRmf 975)
(*) Piezas únicas

Proyecto musicológico: Juan Ruiz Jiménez

El concierto se realizará desde una reproducción
facsimilar del Manuscrito 975, Archivo Manuel de Falla
(Granada, España)

En colaboración con el Excmo.
Cabildo Catedral de Jaén



ALCAUDETE - domingo, 23 de noviembre - 13.00h.

IGLESIA DEL CARMEN (CARMELITAS)

Coro Llama de Amor Viva

Manuel García Villacañas, director

"VUESTRA SOY": MÚSICA TERESIANA

Anónimo

Himno gregoriano *A solis ortus cardine*

Manuel García Villacañas (1968)

Vivo sin vivir en mí (2007)

(texto de Santa Teresa de Jesús)

Para vos nací (2014)

(texto de Santa Teresa de Jesús)

Nada te turbe (1995)

(texto de Santa Teresa de Jesús)

Llama de amor viva. Segunda versión (2010)

(texto de San Juan de la Cruz)

Anónimo

Canto procesional gregoriano

O Redemptor sume carmen

Manuel García Villacañas

Coloquio de amor (2013)

(texto de Santa Teresa de Jesús)

Mi amado es para mí (2013)

(texto de Santa Teresa de Jesús)

Noche oscura (2002)

(texto de San Juan de la Cruz)

Traspasada (1997)

(poema atribuido a Santa Teresa de Jesús)

música en los monumentos de vandelvira

Hermosura de Dios (2010)
(texto de Santa Teresa de Jesús)

Ensalada teresiana (2014)
(texto de Santa Teresa de Jesús)

Conmemoración anticipada del V Centenario
del Nacimiento de Santa Teresa de Jesús (1515)

En colaboración con el
Obispado de Jaén



SABIOTE - domingo, 23 de noviembre - 20.00h.

TORRE DEL CASTILLO

Coro de la Universidad de Jaén

Mercedes Castillo Ferreira, directora

Isabel Ayala Herrera, subdirectora

Coral Morales Villar, maestra de canto

AMOR PROFANO Y AMOR SACRO

Josquin Desprez (ca. 1450/55-1521)
Chanson *Mille regretz* (4vv)

Juan del Encina (1468-1529)
Villancico *Mi libertad en sosiego* (4vv)

Juan Vasquez (ca. 1500-desp. 1560)
Canción *Si no's huviera mirado* (4vv)

Anónimo (popular sefardí)
Canción *Avrix mi galanica*
(arm. Simone Schumacher)

Francisco Guerrero (1528-1599)
Villanesca *Prado verde y florido* (4vv)

Anónimo (siglo XVII)
Mañanicas floridas (3vv)
(de *Romances y letras a 3 voces*,
Biblioteca Nacional, Ms.1370-1372)

José García Román (1945)
Villancico *Dicen que dicen* (4vv)

Luis de Aramburu (1905-1999)
Villancico *Oh noche de Navidad* (4vv)

John Rutter (1945)
All bells in Paradise (4vv)
Candlelight Carol (4vv)



En colaboración con la
Universidad de Jaén

música en los monumentos de vandelvira

ANDÚJAR - viernes, 28 de noviembre - 20.00h.

IGLESIA PARROQUIAL DE SANTA MARÍA

Coro Canticum Novum

Jorge Rodríguez Morata, director

EL GRECO (†1614), IN MEMORIAM

I. Las ciudades de El Greco a través de su música

CANDÍA, CRETA (GRECIA)

Agni Parthene (2v) (1541)

(canto de tradición bizantina)

VENECIA

Giovanni Croce (1557-1609)

Cantate Dominum (4v) (1567)

ROMA

Giovanni Pierluigi da Palestrina (ca. 1525-1594)

Pange lingua gloriosi (4v) (1570)

MADRID

Tomás Luis de Victoria (ca. 1548-1611)

O vos omnes (4v) (1576)

TOLEDO

Incipit Lamentatio Jeremiae Prophetae (1v) (1577)

(canto mozárabe)

Cristóbal de Morales (ca. 1500-1553)

Circumdederunt me gemitus mortis (5v)

II. Solemnes Exequias en memoria de Doménikos

Theotokópoulos “El Greco”

Antífona gregoriana procesional

In Paradisum (1v)

Tomás Luis de Victoria

Misa de Requiem del Officium Defunctorum (1605)

Introito (6v)

Kyrie (6v)

música en los monumentos de vandelvira

Notker Balbulus (ca. 840-912)
Media vita in morte sumus (1v)

Misa gregoriana de Difuntos
Graduale *Requiem aeternam* (1v)

Misa gregoriana de Difuntos
Sanctus-Benedictus (1v)

Tomás Luis de Victoria
Vere languores nostros (4vv)
Misa de Requiem: Agnus Dei (6vv)

Canto gregoriano
Paradisi portae (1v)

Tomás Luis de Victoria
Misa de Requiem: Communion Lux aeterna (6vv)

Juan Vásquez (ca. 1500-ca. 1560)
Responsorio Absolve Domine (4vv)
(Agenda Defunctorum)

Durante el concierto se exhibirá una reproducción de la pintura *La oración en el huerto* (1597-1607) de El Greco, cuyo original se conserva en esta parroquia

Conmemoración del IV Centenario del Fallecimiento de El Greco (1614)



En colaboración con el
Obispado de Jaén

VILLACARRILLO - viernes, 28 de noviembre - 20.00h.

IGLESIA PARROQUIAL DE LA ASUNCIÓN

Numen Ensemble

Héctor Eliel Márquez, director

MÚSICAS SACRAS EN TIEMPOS DE SANTA TERESA Y SAN JUAN DE LA CRUZ

Cristóbal de Morales (ca. 1500-1553)

Missa pro defunctis (5vv)

Introito y Kyrie

Ludwig Senfl (ca. 1486-1542/43)

Motete *Tota pulchra es* (5vv)

Giovanni Pierluigi da Palestrina (ca. 1525-1594)

Salmo *Super Flumina Babylonis* (5vv)

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

Salmo *Super Flumina Babylonis* (8vv)

Giovanni Gabrieli (ca. 1554/57-1612)

Antífona *Quam pulchra es* (8vv)

Juan Alfonso García (1935)

Trilogía mística

La fonte (3vv)

El pastorcico (3vv)

La llama (4vv)

Conmemoración anticipada del V Centenario
del Nacimiento de Santa Teresa de Jesús (1515)

En colaboración con el
Obispado de Jaén



música en los monumentos de vandelvira

HUELMA - domingo, 30 de noviembre, 12.30h.

IGLESIA PARROQUIAL DE LA CONCEPCIÓN

Escolanía de la S. I. Catedral de Jaén

Juan Alberto Buitrago, pianista

Cristina García de la Torre, directora

MISA POLIFÓNICA (CELEBRACIÓN LITÚRGICA)

ENTRADA

Benjamin Britten (1913-1976)

Procesion: *Hodie Christus Natus est*

(de *A Ceremony of Carols*) (Iv)

Francisco Palazón (1935)

Gloria

Aleluya y Salmo

(correspondiente a la solemnidad del Domingo)

OFERTORIO

Vladimir Vavilov (1925-1973)

Ave Maria (solista)

Francisco Palazón

Santo

COMUNIÓN

John Rutter (1945)

For the beauty of the Earth

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Laudate Dominum



En colaboración con el Obispado
y el Excmo. Cabildo Catedral de Jaén

música en los monumentos de vandelvira

CANENA y CAZORLA - domingo, 30 de nov. - 12.30h. y 19.30h.

SALÓN DE BAILE DEL CASTILLO
TEATRO DE LA MERCED

Tricordes

DIÁLOGO MUSICAL ENTRE LAS CULTURAS
DE LA RUTA DE LA SEDA

Tradición sefardí: *Durme querido chico*

Tradicional de China

Yuzhou chang wan

(*Canto de atardecer en el bote de pesca*)

Tradicional andalusí: 7ª *Twishia*

Juan del Enzina (1468-1529)

Ay, linda amiga

Tradicional de China

Xiao xiao zhupai (Pequeña barca de bambú)

Tradición turca

Istehemen Babacigim

Anónimo (siglo XIV)

Stella Splendens (Llivo Vermell de Montserrat)

Alfonso X "El Sabio" (1221-1284)

Cantiga de Santa María nº 263

Tradicional de Mongolia

Wahaha (Tambores en la montaña fragante)

Tradicional andalusí: *Twishia Rasd*

Juan del Encina: *Si habrá en este Baldres*

Tradicional sefardí: *Morena me llaman*

El concierto de Canena cuenta con la
colaboración de Luis y Rosa María Vañó



música en los monumentos de vandelvira

JAÉN - miércoles, 26 de noviembre - 18.30h.

UNIVERSIDAD DE JAÉN, EDIF. B4, AULA 13

CONFERENCIA-CONCIERTO
LA MÚSICA ANDALUSÍ, UNA MÚSICA ESPAÑOLA

Conferenciante: Amin Chaachoo

La música andalusí es el arte musical creado por los habitantes de Al-Andalus entre los siglos VIII y XV. Después de su expulsión y posterior instalación en los países del Norte de África, su música pasó con ellos, perpetuándose de generación en generación, en un proceso de conservación y de respeto. La música andalusí es muy rica y variada. En ella, encontramos melodías rápidas y ligeras, y otras pausadas y muy elaboradas. El concepto de modalidad andalusí hace asociar a las melodías emociones concretas o "ethos". Pero pese a haber sido acogida y cariñosamente cuidada por los marroquíes, la música andalusí sigue conservando su carácter ibérico medieval, carácter que se percibe fácilmente en sus melodías y estructura modal. En esta conferencia hablaremos de la historia de la música andalusí, sus características, sus emociones y su organología, ofreciendo muestras en vivo y visualizando grabaciones de sus grandes maestros.

AMIN CHAACHOO, natural de Tetuán (Marruecos), es una de las figuras más activas en la recuperación de la música de Al-Andalus. Estudia en los Conservatorios de Tetuán y Casablanca. Es miembro fundador de la Asociación Al-Hayek para la investigación del patrimonio musical andalusí de cuya orquesta es solista de violín. Con la Orquesta Andalusí de Tetuán participa en festivales y conciertos en Marruecos, Argelia y Túnez. Ha formado parte también, en España, de los grupos Caravasar, Ibn Bayya y Aljama. Como musicólogo, ha publicado *La música andalusí* (Almuzara, 2011) y fundado la primera revista de musicología de Marruecos.

Coordina y presenta: Virginia Sánchez López

BAEZA, del 2 al 4 de diciembre - 9.00h.

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA
SEDE "ANTONIO MACHADO"

**CONGRESO INTERNACIONAL
NUEVAS PERSPECTIVAS EN TORNO AL VILLANCICO Y
GÉNEROS AFINES EN EL MUNDO IBÉRICO
(SS. XV-XIX)**

Dirección

- Javier Marín López (Universidad de Jaén / Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza)
- Esther Borrego Gutiérrez (Universidad Complutense de Madrid)

Comité científico

- Álvaro Torrente, presidente (Universidad Complutense de Madrid / ICCMU)
- Alain Bègue (Université de Poitiers)
- Andrea Bombi (Universitat de València)
- Bernardo Illari (University of North Texas, Denton)
- Víctor Infantes (Universidad Complutense de Madrid)

Presentación

El presente Congreso pretende ofrecer un balance crítico de la investigación reciente y, al mismo tiempo, promover nuevas perspectivas en torno al estudio del villancico y otros géneros literario-musicales afines en lengua vernácula en España, Portugal e Iberoamérica durante los siglos XV al XIX. Entre otros, se abordarán los siguientes temas:

- metodologías, problemas historiográficos y fuentes para el estudio del villancico y géneros afines en el mundo ibérico.
- funciones y contexto ceremonial del villancico en las festividades religiosas.
- relaciones entre lo sacro y lo profano: contenidos doctrinales, conceptismo, contrafacta y relación con géneros profanos.
- el villancico literario: formas poéticas, estilos literarios, autoría de los textos, impresión en pliegos y libros.
- el villancico musical: aspectos formales, estilos musicales, compositores, relación música-texto.
- tipologías, variantes y géneros afines: canción, ensalada,

tono, cantada, villancicos de calenda, de jácara, de pastorela, de tonadilla, de negros, de indios, de gitanos, de gallegos, etc.

- política, propaganda y representación de identidades en el villancico y géneros afines, la construcción de imaginarios y estereotipos.

- teatralidad y aspectos performativos en el villancico.

- la diseminación del género: circulación, reutilización y adaptación de textos y músicas.

- lo popular y lo culto entre oralidad y escritura: procesos de transmisión del villancico.

- la pervivencia del villancico y géneros en vernácula en el siglo XIX.

- la recuperación y grabación del villancico y la construcción de modelos interpretativos.

Programa

MARTES 2

9.00-9.30. Recogida de acreditaciones.

9.30-9.45. Inauguración.

SESIÓN I

ASPECTOS DEL VILLANCICO LITERARIO (I): IDEOLOGÍA Y TIPOLOGÍAS

Modera: Álvaro Torrente

9.45-10.30: Ponencia: Esther Borrego Gutiérrez (Universidad Complutense de Madrid): *Tipos literarios y folklóricos en los villancicos cantados y/o representados en el reinado de Carlos II (1665-1700)*

Comunicaciones (6)

10.30-10.50: Carmelo Caballero Fernández-Rufete (Universidad de Valladolid): *¡Ande la rueda! ¡Va de canción! Apuntes musicales y literarios sobre el villancico Mundi novi*

10.50-11.10: Raúl Heliodoro Torres Medina (Universidad Autónoma de la Ciudad de México): *Entre villancicos, coplas y diablos. El proceso inquisitorial contra el mulato Miguel de la Flor*

Pausa: 11.10-11.40

En torno al villancico y géneros afines

11.40-12.00: Ireri E. Chávez Bárcenas (Princeton University): *La distorsión de la realidad: villancicos de Navidad y la inmanencia sagrada en Puebla de los Ángeles a inicios del XVII*

12.00-12.20: Xoán Manuel Carreira (Diario internacional mundoclasico.com): *Villancicos de gallego*

12.20-12.40: Josefa Montero García (IES "Vaguada de la Palma", Salamanca): *De gallegos y portugueses: villancicos de personajes en la Catedral de Salamanca*

12.40-13.00: Cristina Roldán Fidalgo (Universidad Autónoma de Madrid): *El villancico en sainetes y tonadillas del Madrid del siglo XVIII*

13.00-13.30: Debate

SESIÓN 2

ASPECTOS DEL VILLANCICO LITERARIO (II): PLIEGOS IMPRESOS

Moderadora: Esther Borrego Gutiérrez

16.00-16.45: Ponencia: Alain Bègue (Université de Poitiers): *El villancico entre dos dinastías (1665-1746)*

Comunicaciones (5)

16.50-17.10: Anastasia Krutitskaya (Universidad Nacional Autónoma de México, ENES Unidad Morelia): *Pliegos de villancicos conservados en las bibliotecas mexicanas*

17.10-17.30: Mario A. Ortiz (The Catholic University of America, Washington): *Los villancicos de Sor Juana Inés de la Cruz: hacia una nueva edición crítica*

17.30-18.00: Pausa

18.00-18.20: Carolina Sacristán (Universidad Nacional Autónoma de México): *«Lloved, lágrimas»: el llanto en los villancicos como elemento de un discurso cultural*

18.20-18.40: Beatriz Catão Cruz Santos (Universidade Federal do Rio de Janeiro): *The Portuguese villancicos: poetic devotion in the 17th and 18th centuries*

18.40-19.00: Susana Elena Rodríguez de Tembleque García (Archivo de la Catedral de Málaga): *El reparto de villancicos impresos en la Catedral de Málaga* (ss. XVII y XVIII)

19.00-19.30: Debate

21.00: Concierto: Capella Prolationum y Ensemble La Danserye: 'Peregrinos pensamientos' en metro músico: *chanzonetas de Gaspar Fernández sobre textos de Alonso de Bonilla* (Baeza, Iglesia del Convento de la Encarnación, 21.00h).

MIÉRCOLES 3

SESIÓN 3

GÉNEROS EN VERNÁCULA EN LOS SIGLOS XV Y XVI

Moderador: Esther Borrrego Gutiérrez

10.00-10.45: Ponencia: Víctor Infantes (Universidad Complutense de Madrid): *La cartografía poética (y narrativa) de un villancico tardomedieval: Abras me tú el hermitaño, sonar lírico en navidad (con un prosímetro)*

10.45-11.30: Ponencia: Andrea Bombi (Universitat de València): *¿Hacia una historia del villancico? Perspectivas historiográficas de un género musical*

11.30-12.00: Pausa

Comunicaciones (4)

12.00-12.20: Soterraña Aguirre Rincón (Universidad de Valladolid): *Nunca fue pena mayor a través de sus fuentes musicales: éxito y versatilidad*

12.20-12.40: Francesc Xavier Alern (Conservatorio Superior ESEM – Taller de Músics de Barcelona / Universitat Autònoma de Barcelona): *Las adaptaciones para vihuela de los villancicos y canciones de Juan Vásquez. Un estudio de la semitonía*

12.40-13.00: Santiago Galán Gómez (Conservatorio Superior ESEM – Taller de Músics de Barcelona / Universitat

En torno al villancico y géneros afines

Autònoma de Barcelona): *Contrapunto en la teoría y en la práctica. El caso de los villancicos y otras polifonías en el primer Renacimiento español*

13.00-13.20: Giorgio Monari (Pontificia Universitas Gregoriana, Roma): *Transmisión musical oral de un villancico de Luís de Camões*

13.20-13.45: Debate

SESIÓN 4

EL VILLANCICO DEL 600: NUEVA ESPAÑA

Moderador: Javier Marín López

16.00-16.45: Ponencia: Álvaro Torrente (Universidad Complutense de Madrid/ICCMU): *Cuando un estribillo no es un estribillo: las formas del villancico del siglo XVII*

Comunicaciones (5)

16.50-17.10: Omar Morales Abril (CENIDIM/INBA, México): *Aproximación interdisciplinaria al Cancionero de Gaspar Fernández*

17.10-17.30: Andrew A. Cashner (University of Chicago): *Una voz para cada uno "al establo más dichoso": ritmo como símbolo teológico para representar la sociedad en una ensalada de Juan Gutiérrez de Padilla, Puebla, 1652*

17.30-18.00: Pausa

18.00-18.20: Cesar Favila (University of Chicago): *Honoring Theresica la Chiquita: Old Text and Context for Vaeza's Villancico in CENIDIM's Colección Jesús Sánchez Garza*

18.20-18.40: Dianne L. Goldman (Columbia College Chicago): *Intertextuality in "Latin" Villancicos for Mexico City Cathedral during the Late Seventeenth Century*

18.40-19.00: José Duce Chenoll (Conservatorio Profesional de Música "Mariano Pérez Sánchez" de Requena): *El villancico en la producción musical de Juan Cabanilles*

19.00-19.30: Debate

21.00: Concierto: Verónica Plata, soprano y Ensemble Kalenda: *"Favor, gracia y pureza": cantadas a lo divino en España y América* (Baeza, Capilla del Antiguo Seminario de San Felipe Neri, Universidad Internacional de Andalucía, 21.00h).

JUEVES 4

SESIÓN 5

EL VILLANCICO DEL 700: ASPECTOS MORFOLÓGICOS

Moderador: Álvaro Torrente

10.00-10.45: Ponencia: Javier Marín López y José Julio Martín Romero (Universidad de Jaén): *Los villancicos policorales de un compositor poeta: aspectos de forma musical y estilo literario en Juan Manuel de la Puente*

Comunicaciones (6)

10.50-11.10: Antonio del Pino Romero (Pontificio Instituto Ambrosiano de Música Sacra de Milán): *La Navidad de un recién llegado: villancicos, cantadas y dúos de Juan Francés de Iribarren para la Catedral de Málaga en 1733*

11.10-11.30: R. Javier Moreno Abad (Universidad de Castilla-La Mancha, Toledo): *Evolución y pervivencia del villancico en la Catedral de Toledo (1750-1846)*

11.30-12.00: Debate

12.00-12.20: Edgar Alejandro Calderón Alcántar (Colegio de la Rosas, Morelia / Escuela de Música, UNAM): *Consideraciones generales para el estudio del villancico y géneros afines del siglo XVIII en Valladolid de Michoacán (México)*

12.20-12.40: Bárbara Pérez Ruiz (CENIDIM/INBA, México): *Arias y contrafacta de Ignacio Jerusalem: evidencias de la restitución de los responsorios en el oficio de Maitines en la Catedral de México*

En torno al villancico y géneros afines

12.40-13.00: Miriam Escudero Suástegui (Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana / Universidad de La Habana / CIDMUC): *Tópicos musicales del teatro y el salón dieciochescos en los villancicos de Esteban Salas (La Habana, 1725-Santiago de Cuba, 1803)*

13.00-13.20: Luis López Morillo (Université Paris-Sorbonne / Universidad de La Rioja): *La música sacra de estado en la Capilla Real de Carlos III: el villancico de Inocentes Herodes enfurecido de Antonio Ugena (1775)*

13.20-13.45: Debate

SESIÓN 6

EL VILLANCICO DEL 800: EL OCASO DE UN GÉNERO

Modera: Javier Marín López

16.00-16.45: Ponencia: Bernardo Illari (University of North Texas, Denton): *¿Villancicos criollos?*

16.45-17.30: Ponencia Eva LLervo Ojalvo (Universidad Internacional de La Rioja): *Siglo XIX: ¿el villancico (paralitúrgico) en jaque mate?*

17.30-18.00: Pausa

Comunicaciones (3)

18.00-18.20: María José de la Torre Molina (Universidad de Málaga): *El villancico en la Catedral de Málaga en el primer tercio del siglo XIX: aspectos ceremoniales y performativos*

18.20-18.40: Claudia Fallarero Valdivia (Gabinete de Patrimonio Musical Esteban Salas, Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana): *Villancicos tardíos del siglo XIX en la Catedral de Santiago de Cuba: entre la teatralidad y el estilo operístico de Juan Paris*

18.40-19.00: Juan Ruiz Castro (Investigador independiente, Málaga): *La pervivencia del villancico en Málaga a principios del siglo XIX: la aportación de Mariano Reig*

19.00-19.30: Debate y clausura

viernes 21/I - ORFEÓN SANTO REINO CAJASUR DE JAÉN,
Dulce e Inmaculada Jiménez Rodríguez, dirs.
El Mediterráneo, espacio para la música occidental
LA GUARDIA, Iglesia de la Asunción (Antiguo Convento
de Dominicos), 19.30h

sábado 22/I - ENSEMBLE LA DANSERYE, Fernando Pérez, dir.
"Yo te quiere matare": obras del manuscrito 975 del Archivo
Manuel de Falla (Granada)
JAÉN, S. I. Catedral, 20.00h

domingo 23/I - CORO LLAMA DE AMOR VIVA, Manuel
García Villacañas, dir.
"Vuestra soy": música teresiana
ALCAUDETE, Iglesia del Carmen (Carmelitas), 13.00h

domingo 23/I - CORO UNIVERSIDAD DE JAÉN, M. Castillo, dir.
Amor profano y amor sacro
SABIOTE, Torre del Castillo, 20.00h

miércoles 26 y jueves 27/I - ZÉJEL
*En busca de las músicas perdidas: músicas e historias en
torno a las Tres Culturas (conciertos didácticos)*
BAEZA, Teatro Montemar, 11.30h
ÚBEDA, Teatro Ideal Cinema, 11.30h

miércoles 26/I - CONFERENCIA-CONCIERTO DE AMIN CHAACHOO
Conferencia "La música andalusí, una música española"
JAÉN, Universidad de Jaén, Edif. B4, Aula 13, 18.30h

viernes 28/I - CORO CANTICUM NOVUM, Jorge Rodríguez, dir.
El Greco (†1614), In Memoriam
ANDÚJAR, Iglesia Parroquial de Santa María, 20.00h

viernes 28/I - NUMEN ENSEMBLE, Héctor Eliel Márquez, dir.
Músicas sacras en tiempos de Santa Teresa y San Juan de la Cruz
VILLACARRILLO, Iglesia Parroquial de la Asunción, 20.00h

sábado 29/I - JOVEN ORQUESTA BARROCA DE ANDALUCÍA,
Juan Francisco Padilla, laúd y Michael Thomas, dir.
El último barroco europeo
BAEZA, Auditorio de San Francisco, 20.30h

cronograma

domingo 30/11 - TRICORDES, Aziz Samsaoui, dir.
Diálogo musical entre las culturas de la Ruta de la Seda
 CANENA, Salón de Baile del Castillo, 12.30h

domingo 30/11 - ESCOLANÍA S. I. CATEDRAL DE JAÉN
 Cristina García de la Torre, dir.
Misa polifónica (celebración litúrgica)
 HUELMA, Iglesia Parroquial de la Concepción, 12.30h

domingo 30/11 - TRICORDES, Aziz Samsaoui, dir.
Diálogo musical entre las culturas de la Ruta de la Seda
 CAZORLA, Teatro de la Merced, 19.30h

del martes 2 al jueves 4/12 - CONGRESO INTERNACIONAL
*Nuevas perspectivas en torno al villancico y géneros afines
 en el mundo ibérico (ss. XV-XIX)*
 BAEZA, Universidad Internacional de Andalucía, 9.00h.

martes 2/12 - CAPELLA PROLATIONUM y ENSEMBLE LA
 DANSERYE, Fernando Pérez, dir.
*'Peregrinos pensamientos' en metro músico: chanzonetas de
 Gaspar Fernández sobre textos de Alonso de Bonilla*
 BAEZA, Iglesia del Convento de la Encarnación
 (Carmelitas), 21.00h

miércoles 3/12 - ENSEMBLE KALENDA y Verónica Plata,
 soprano
*"Favor, gracia y pureza": cantadas a lo divino en España y
 América*
 BAEZA, Capilla del Antiguo Seminario de San Felipe Neri
 (Universidad Internacional de Andalucía), 21.00h

viernes 5/12 - LA RITIRATA, Josetxu Obregón, dir.
Italianos en la Corte (I): quintetos con guitarra
 BAEZA, Patio del Antiguo Seminario de San Felipe Neri
 (Universidad Internacional de Andalucía), 21.00h

sábado 6/12 - HIRO KUROSAKI y LINA TUR BONET, violines -
 JOSETXU OBREGÓN, violoncello
Italianos en la Corte (II): tríos de cuerda
 ÚBEDA, Hospital de Santiago, Sala Pintor Elbo, 12.30h

cronograma

sábado 6/12 - ROBERTO FRESCO, órgano

Unidos por el Mediterráneo (I): música para órgano entre Nápoles y España (ss. XVI-XVII)

BAEZA, Iglesia de San Andrés, 18.00h

sábado 6/12 - ACCADEMIA DEL PIACERE, Juan Sancho, tenor; Fahmi Alqhai, dir.

Cantar de Amor: Juan Hidalgo y contemporáneos en la corte de Felipe IV

BAEZA, Auditorio de San Francisco, 20.30h

sábado 6/12 - GARGULAE VOCIS

Polifonías de Córcega

BAEZA, Capilla del Antiguo Seminario de San Felipe Neri (Universidad Internacional de Andalucía), 23.59h

domingo 7/12 - MOR KARBASI, voz y SALVADOR GUTIÉRREZ, guit.

La Tsadika

ÚBEDA, Iglesia Parroquial de San Lorenzo, 12.30h

domingo 7/12 - JUAN DE LA RUBIA, órgano

Unidos por el Mediterráneo (II): música para órgano entre España e Italia (ss. XVII-XVIII)

BAEZA, Iglesia de San Andrés, 18.00h

domingo 7/12 - CHRISTIAN ZACHARIAS, piano

Virtuosismo del teclado

ÚBEDA, Auditorio del Hospital de Santiago, 20.30h

domingo 7/12 - ANA ALCAIDE Y SU GRUPO

El viaje de los sefardíes por el Mediterráneo

ÚBEDA, Sinagoga del Agua, 23.59h

lunes 8/12 – AZIZ SAMSAOUI, kanún y laúd y MOUHSSINE

KOURAICHI, darbouga y percusión

Al-Ándalus, entre Oriente y Occidente

ÚBEDA, Sinagoga del Agua, 19.00h

lunes 8/12 – NUMEN ENSEMBLE, Héctor Eliel Márquez, dir.

San Juan de la Cruz: mística y polifonía

ÚBEDA, Oratorio de San Juan de la Cruz (Convento de los Carmelitas), 21.15h

venta anticipada de abonos y entradas

INFORMACIÓN SOBRE ABONOS, ENTRADAS Y TAQUILLA

festivalubedaybaeza@gmail.com

Puntos de venta anticipada:

BAEZA. Teléfono: 953 744 370 (en horario comercial)

Pópulo Servicios Turísticos, Plaza de los Leones, 1.

ÚBEDA. Teléfono: 953 758 150 (en horario comercial)

Artificis, Calle Baja de El Salvador, 2.

Información y reservas:

Seturja, Calle Baja de El Salvador, 2, Úbeda.

Teléfono: 953 108 310 (taquilla)

CONDICIONES DEL ABONO

Usted compra el derecho a ocupar una butaca para todos los conciertos de abono del Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza cuando adquiere el abono, con las siguientes condiciones:

- El abonado tiene que retirar la entrada de taquilla el mismo día del concierto antes de media hora del comienzo (es decir, desde las 19.00 a las 20.00 horas si el concierto comienza a las 20.30 horas).
- 25 minutos antes del concierto, la taquilla pondrá a la venta las localidades correspondientes de los abonos no retirados. El abonado pierde en ese momento su derecho a ocupar cualquier plaza en el auditorio, siempre que el aforo esté completo.
- Una persona podrá retirar en taquilla, como máximo, las localidades correspondientes a 6 abonos.
- Una vez comenzados los conciertos no se permitirá la entrada a los auditorios hasta el descanso, si lo hubiere. Se ruega puntualidad.
- Los conciertos de Gargulae Vocis (6 de diciembre en la Capilla del Antiguo Seminario de Baeza-UNIA) y de Ana Alcaide (7 de diciembre en la Sinagoga del Agua de Úbeda) serán a media noche (23.59). La taquilla se instalará a la entrada de los lugares de celebración desde las 23.00 horas. El aforo de ambos espacios limitado (máximo 100 personas en la Sinagoga).

venta anticipada de abonos y entradas

CONCIERTOS POR INVITACIÓN

El concierto de Tricordes en Canena (30 de noviembre) es de entrada libre, previa recogida de invitación en la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Canena (telf. información: 953-770161). Las invitaciones no retiradas –si es que sobrasen– serán puestas a disposición de los interesados antes del concierto en la puerta del Castillo por estricto orden de llegada. El aforo es limitado (máximo 150 personas).

NOTA INFORMATIVA

- La organización del Festival se reserva el derecho a modificar cualquier actuación prevista en este programa por causas de fuerza mayor o si las circunstancias lo requieren.
- No está permitida la grabación en vídeo, fotografía o filmación sin la debida autorización de los responsables del Festival.
- No está permitida la utilización de teléfonos móviles en las salas de los auditorios. Por favor, desconecten sus teléfonos en la entrada.
- Aforo no numerado.



FECHA	LUGAR	CONCIERTO	Precio por Concierto	Venta anticipada Dto. - 20%
29/11	Baeza	Joven Orq. Barroca de Andalucía	10 €	8 €
2/12	Baeza	Prolationum & La Danserye		Entrada Libre
3/12	Baeza	Ensemble Kalenda y Verónica Plata		Entrada Libre
5/12	Baeza	La Ritirata y Enrike Solinís	10 €	8 €
6/12	Úbeda	H. Kurosaki, L. Tur y J. Obregón	10 €	8 €
6/12	Baeza	Accademia del Piacere y J. Sancho	10 €	8 €
6/12	Baeza	Gargulae Vocis	10 €	8 €
7/12	Úbeda	Mor Karbasi y Salvador Gutiérrez	10 €	8 €
7/12	Úbeda	Christian Zacharias	10 €	8 €
7/12	Úbeda	Ana Alcaide y su grupo	10 €	8 €
8/12	Úbeda	A. Samsaoui y M. Kouraichi	Entrada única: 8 € (fuera de abono)	
8/12	Úbeda	Numen Ensemble		Entrada Libre
Total 8 conciertos			80 €	64 €

Abono A	Descuentos Abono B	Abono C
8 conciertos de Úbeda y Baeza 50 €	4 conciertos de Baeza 27 €	4 conciertos de Úbeda 27 €

20% miembros de asociaciones culturales de carácter musical
Entrada única 3 € estudiantes de música menores 16 años

6/12	Baeza	Roberto Fresco*	Entrada libre
7/12	Baeza	Juan de la Rubia*	Entrada libre

(*) Conciertos del Ciclo de órgano

26/11	Baeza	Concierto didáctico	Alumnos Colegios
27/11	Úbeda	Concierto didáctico	Alumnos Colegios
21/11	La Guardia	Orfeón Santo Reino†	Entrada libre
22/11	Jaén	Ensemble La Danserye†	Entrada libre
23/11	Alcaudete	Coro Llama de Amor Viva†	Entrada libre
23/11	Sabiote	Coro de la Universidad de Jaén	Entrada libre
28/11	Andújar	Coro Canticum Novum†	Entrada libre
28/11	Villacamillo	Numen Ensemble†	Entrada libre
30/11	Canena	TricordesΠ	Entrada libre, previa recogida de invitación
30/11	Huelma	Escolanía S. I. Catedral de Jaén†	Entrada libre
30/11	Cazorla	Tricordes	Entrada libre

(†) Conciertos con la colaboración del Obispado y el
Excmo. Cabildo Catedral de Jaén

(Π) Concierto con la colaboración de Castillo de Canena